

JONa´Hs Beauftragtwerden

a:Schinden

יִנְיָהּ	דְּבַר-	יְהוָה	אֶל-	יוֹנָה	בֶּן-	אָמְתִּי	לֵאמֹר:
WajjōHi´H≠ „Wort des“ und „er wurde“ und er wurde	DöBhaR-» „Wort des“ ~Stachel des	JaHəWā´H≠ „JHWH“ ü:Er wird {pi}	ÄL-» zu ~EL	JONa´H≠ „JONa´H“ ü:Taupe	BhāN-» „Sohn des“ ~Verstehender des	ÄMiTa´J≠ AMI´Ta´J ü:Wahrhaftiger	Le°Mo´R≠ zu ‚sprechen zum ~Lamm {ar}
היה pk.pp	דבר ms.cs	היה hi/pi.ft.3ms	אל pk.pp	יונה [na].fs	בן [na].ms.cs	אמתי na	אמר ka.if.[cs] pk.pp

קִוִּים	לָךְ	אֶל-	נִינְוָה	הָעִיר	הַגְּדֹלָה	וּקְרָא	עָלֶיהָ	כִּי-	עָלָתָהּ	רָעָתָם
QU´M≠ „stehe auf!“ auferstehe	Le´Kh» „gehe!“	ÄL-» zu	Ni,NöWe´H≠ NINöWe´H ü:Stammhalterstätte	Ha´T´R» die „Stadt“ dem Erwecken	HaGöDOLa´H≠ der „großen“	UQöRa´°≠ und „rufe!“ und lese	ÄLä´JHə≠ „wider ‚sie‘ auf ihr	KI-» „denn“	ÄLöTa´H» „stieg herauf es“ stieg herauf sie	RəÄTa´M≠ „Böses“ ihres Böse ihre
קום ka.{!}.ms}{if.[cs]}	הלך ka.!.ms	אל pk.pp	נינוה na	ה עיר fs.[cs] pk.at	ה גדול aj.fs pk.at	ו קרא ka.!.ms pk.cj	על ה sf.3fs pk.pp	כי pk.cj, ms	עלתה ka.pe.3fs	רעתם sf.3mp fs.cs

a:Dringlicher {ar}, Schüren, ~Jungesel, ~Gegner

לִפְנֵי:

LöPhaNa´J≠ zu „Angesichtern“ meinen
ל פנה sf.1s mfp.cs pk.pp

JONa´Hs Ungehorsam und dessen Folgen

וַיָּקָם	יוֹנָה	לִבְרַח	תַּרְשִׁישָׁה	מִלִּפְנֵי	יְהוָה	וַיֵּרֶד	יָפוֹ
Wajja´QoM» und „er stand auf“ und er aufstand	JONa´H≠ „JONa´H“ ü:Taupe	LiBh°Ro´aCh» zu „entweichen“	TaRSchl´SchəH≠ TaRSchl´Sch wärt ü:Entmachten	MiLiPh°Ne´J≠ weg von zu „Angesichtern des“	JaHəWā´H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden	Wajje´RäD» und „er stieg hinab“	JaPhO´≠ JaPhO´ ü:Umschönte
קום ka.wft.3ms pk.cj	יונה [na].fs	ל ברח ka.if.[cs] pk.pp	תְּרִישׁ ה sf.drH na	מן ל פנה mfp.cs pk.pp pk.pp	היה hi/pi.ft.3ms	ירד ka.wft.3ms pk.cj	יפו na

וַיִּמְצָא	אֲנִיהוּ	בָּאָה	תַּרְשִׁישׁ	וַיִּתֵּן	שְׂכָרָהּ	וַיֵּרֶד	בָּהּ	לְבוֹא	עִמָּהֶם
WajjiMZa´°» und „er fand“	ÖNija´H≠ „Schiff“ ~Wehruf	BəÄ´H» „kommendes“	TaRSchl´Sch≠ „TaRSchl´Sch“ ü:Entmachten	WajjiTe´N» und „er gab“	SsöKhaRa´H≠ „Fährlohn“ „seinen“ Lohn ihren	Wajje´RäD» und „er stieg hinab“	Bə´H≠ in „ihm“ in ihr	LaBhO´°» zu „kommen“	IMəHä´M≠ mit „ihnen“
מצא ka.wft.3ms pk.cj	אניה fs	בוא ka.{pe.3fs}{pt.fs}	תְּרִישׁ na.ms.cs	נתן ka.wft.3ms pk.cj	שָׂכָר ה sf.3fs ms.cs	ירד ka.wft.3ms pk.cj	ב ה sf.3fs pk.pp	ל בוא ka.if.[cs] pk.pp	עמם sf.3mp pk.pp

a:Schinden

a:Lilien weiße Turteltaube

יְהוָה:

JaHəWā´H≠ „JHWH“ ü:Er wird {pi}	MiLiPh°Ne´J≠ weg von zu „Angesichtern des“	TaRSchl´SchəH≠ TaRSchl´Sch wärt ü:Entmachten	תְּרִישׁ ה sf.drH na
היה hi/pi.ft.3ms	מן ל פנה mfp.cs pk.pp pk.pp	מלפני na	

וַיַּהֲרִיב	הַטַּיִל	רוּחַ-	גְּדֹלָהּ	אֶל-	הַיָּם	וַיְהִי	סַעַר-	גְּדֹל	בַּיָּם	וַיַּהֲרִיב
WajaHəWā´H≠ und „JHWH“ ü:Er macht werden	HeThi´L» „machte schmeißen er“ ~machte Tau er	RUaCh-» „Geistwind“	GöDOLa´H≠ „großen“	ÄL-» zu	Hajja´M≠ dem „Meere“	WajjōHi´» und „es wurde“ und er wurde	SaÄR-» „Stürmen“	GəDO´L≠ „großes“	Bajja´M≠ in dem „Meer“	WöHə,ÖNija´H≠ und das „Schiff“ und der ~Wehruf
ו היה hi/pi.ft.3ms pk.cj	טול hi.pe.3ms	רוח mfs.[cs]	גדול aj.fs	אל pk.pp	ה ים ms pk.at	ו היה ka.wft.3ms pk.cj	סער ms	גדול aj.ms	ב ים pk.pp+pk.at	ו ים fs pk.at pk.cj

לְהַשְׁבֵּר:

LöHiSchəBhe´R≠ zum „zerbrochenwerden“ zum gekauftwerden	ChiSchöBha´H≠ „rechnete es“ rechnete sie
ל שבר ni.if.[cs] pk.pp	חשב pi.pe.3fs

וַיִּירָאוּ	הַמַּלְאָכִים	וַיִּזְעָקוּ	אִישׁ	אֶל-	אֱלֹהֵיוֹ	וַיִּטְלוּ	אֶת-	הַכֵּלִים
Wajji,Rö´U» und „sie fürchteten“ und sie ~Hand-sahen	HaMaLaCh´M≠ die „Seemänner“ die Besalzen	WajjiSÄQU´≠ und „sie wehschrien“	°I´Sch» „Mann“ ~Ur-Seiender	ÄL-» zu	ÄLoHa´W≠ „ÄLoHi´M“*, „seinem“ ü:Beeidete {pl}	WajjaThi´LU» und „sie machten schmeißen“	ÄT-» ÄT	HaKeLi´M≠ die „Geräte“* die Gefäße
ו ירא ka.wft.3mp pk.cj	ה מלא mp pk.at	זעק ka.wft.3mp pk.cj	איש ms.[cs]	אל pk.pp	אלהים ו sf.3ms mp.cs	טול hi.wft.3mp pk.cj	את pk	ה כלי mp pk.at

אֲשֶׁר	בְּאִינְיָהּ	אֶל-	הַיָּם	לְהַקֵּל	מַעֲלֵיהֶם	וַיּוֹנֶה	יָרֵד	אֶל-	יִרְבְּתִי
ÄSchä´R» welche	Bö,ÖNija´H≠ in dem „Schiff“ in dem ~Wehruf	ÄL-» zu	Hajja´M≠ dem „Meer“	LöHaQe´L≠ zum „leicht zu machen“ zum verfluchen/entflinken zu machen	Me,ÄLe´Hä´M≠ weg von auf „ihnen“	WöJONa´H≠ und „JONa´H“ ü:Taupe	JaRa´D≠ „stieg hinab er“	ÄL-» zu	JaARKöTe´I» „Hüftseiten von“
אשר pk.ri	ב ים pk.pp+pk.at	אל pk.pp	ה ים ms pk.at	ל קל hi.if.[cs] pk.pp	מן על הם sf.3mp pk.pp pk.pp	יונה fs pk.cj	ירד ka.pe.3ms	אל pk.pp	ירבתי fd.cs

a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

a:Schinden

וַיִּרְדּוּ:

WajjeRaQDa´M≠ und „er wurde betäubt“	WajjiSchKa´Bh≠ und „er legte sich“	HaSöPhiNa´H≠ dem „Laderaum“ dem ~Überschwellten	ה ספינה fs pk.at
רדם ni.wft.3ms pk.cj	שכב ka.wft.3ms pk.cj		

וַיִּקְרַב	אֵלָיו	רַב	הַחֲבֵל	וַיֹּאמֶר	לוֹ	מֵה-	לָךְ
WajjiQRa´Bh» und „er nahte sich“ und er nahte dar	ÄLa´W≠ zu „ihm“	Ra´Bh» „Meister von“ Viel/fähiger von	HaChoBhe´L≠ dem „Matrosen“ dem Strickbefestiger/-Umkrampfenden	Wajjo´°MaR» und „er sprach“	LO´≠ zu „ihm“	MaH-» was	LöKha´» zu „dir“
ו קרב ka.wft.3ms pk.cj	אל ו sf.3ms pk.pp,p	רב aj.ms.[cs]	ה חבל ms pk.at	ו אמר ka.wft.3ms pk.cj	ו sf.3ms pk.pp	מה pn.?	ך sf.2ms pk.pp

נִרְדָּם	קִוִּים	קָרָא	אֶל-	אֱלֹהֵיהֶּ	אוּלַּי	יִתְעַשֵּׂת	הָאֱלֹהִים	לָנוּ	וְלֹא
NIRDa´M≠ „Betäubtwerdender“	QU´M≠ „stehe auf!“ auferstehe	QöRa´°≠ „rufe!“ lese	ÄL-» zu	ÄLoHä´JKha≠ zu „deinem“ ü:Beeidete {pl}	°Ula´J≠ vielleicht	JiTÄSche´T» „er geht für sich zu Werke“ er macht für sich	HaÄLoHi´M≠ der „ÄLoHi´M“ ü:Beeidete {pl}	La´NU≠ „zfür uns“ zu uns	WöLo´° und nicht
רדם ni.pt.ms.[cs]	קום ka.{!}.ms}{if.[cs]}	קרא ka.!.ms	אל pk.pp	אלהים ו sf.2ms mp.cs	אולי pk.av	עשת ht.ft.3ms	ה אלהים [na].mp pk.at	ל נו sf.1p pk.pp	ו לא pk.ng pk.cj

a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

נֹאכַדְרִי:									
No'Bhe'D≠ „wir gehen verloren“*									
אבד ka.ft.1p									
וַיֹּאמְרוּ	אִישׁ	אֶל-	רְעֵהוּ	לָכֹו	וַנִּפֹּלָהּ	גְּדֻלָּוֹת	וַנִּדְעָהּ		
Wajjo'MōRU'≠ und „sie sprachen“	ʾI'Sch» „Mann“ ~Ur-Seiender	ʾAL-» zu/m	Re'Ė'HU'≠ „Beigesellten“*,seinem ~Bösen seinem	LōKHU'≠ „gehet!“	WōNaPi'LaH» und „wir wollen fallen lassen“	GORaLO'T≠ „Lose“	WōNe,DōĀ'H≠ und „wir wollen erkennen“		
אמר ka.wft.3mp pk.cj	איש ms.[cs]	אל pk.pp	רע sf.3ms ms.cs	הלך ka.!.mp	נפל hi.ft.1p.k pk.cj	גדול mp	ידע ka.ft.1p.k pk.cj		
בְּשִׁלְמִי	הִרְעָה	הִזְאת	לָנוּ	נִפְלָו	גְּדֻלָּוֹת	נִפְלָו	הַגְדִּיל	עַל-	יוֹנָה:
BōSchäLöMI'≠ infolge von w z wem, in welchem zu wem/wer	HaRaĀ'H» das „Böse“	HaSo'°T≠ das „dieses“	Lā'NU'≠ zu uns	WajjaPi'LU'≠ und „sie ließen fallen“	GORaLO'T≠ „Lose“	WajjiPo'°L» und „es fiel“ und er fiel	הַגְדִּיל ms pk.at	אֶל-» auf	JONa'H≠ „JONa'H“ ü:Taupe a
בְּ שִׁלְמִי pk.pp pk.rl pk.pp	הִרְעָה pk.at	הִזְאת pk.at	לָנוּ pk.pp	נִפְלָו pk.cj	גְּדֻלָּוֹת mp	נִפְלָו pk.cj	הַגְדִּיל pk.at	עַל pk.pp	יוֹנָה [na].fs

a:Schinden

וַיֹּאמְרוּ	אֵלָיו	תִּגִּידָהּ	נָא	לָנוּ	בְּאֶשֶׁר	לְמִי-	הִרְעָה	הִזְאת	לָנוּ	מֵה-
Wajjo'MōRU'» und „sie sprachen“	ĖLā'W≠ zu „ihm“	HaGiDaH» „mache berichten!“ mache vergegenwärtigen	Na'°» doch	Lā'NU'≠ zu uns	BaĀSchā'R≠ in welchem	LōMI- zu wem, zu wer	HaRaĀ'H» das „Böse“ die Böse	HaSo'°T≠ das „dieses“ die diese	Lā'NU'≠ zu uns	MaH-» was,
אמר ka.wft.3mp pk.cj	אל pk.pp	נגד hi.!.ms	נא pk.ij	לנו pk.pp	באשר pk.rl	למי- pk.pp	הִרְעָה pk.at	הִזְאת pk.at	לנו pk.pp	מה- pn.?
מִלֵּאכְתָּךְ	וּמֵאֵין	תָּבוֹא	מֵה	אֶרְצָךְ	וְאִי-	מִזֶּה	עִם	אֶתָּה:		
MōLa'KhTōKha'≠ „Auftrag“*,deiner	UMeĀ'jin» und von woher und von keinem	TaBhO'°» „du kommst“	Ma'H» was,	ĀRZā'Kha» „Erdland“,deines ~Ur-Lauf deiner a	WōĖJ- und wo,	MiŠā'H» von „diesem“	A'M≠ „Volk“	Ā'TaH≠ „AT du“		
מלאכתך sf.2ms fs.cs	מן pk.cj	בוא pk.pp	מה pn.?	אֶרְצָךְ sf.2ms mfs.cs	וְאִי- pk.cj	מִזֶּה pk.pp	עִם mfs.[cs]	אֶתָּה pn.in.2ms		

a:~Erster-/~AläPh-/~Ur-Wohltracht, ~Ersten-/~AläPh-Lauf

וַיֹּאמֶר	אֵלֵיהֶם	עֲבָרִי	אֲנֹכִי	וְאֵת-	יְהוָה	אֱלֹהֵי	הַשָּׁמַיִם	אֲנִי	JUNI.9
Wajjo 'Mär» und ‚er sprach‘	ÄLeHä 'M≠ zu ‚ihnen‘	İBhRI '» „Überrück“ ~Ur-Geliebtenen/Ur-Weiber	ÄNo 'Khl≠ ich	WöÄT-» und ÄT	JaHäWä 'H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden	ÄLoHi 'M* von“ ü:Beeidete {pl} 2	HaSchäMa 'jiM≠ den ‚Himmeln‘* ü:denen ~welche-Wasser-sind 3	ÄNi pn.in.1s	
אמר ka.wft.3ms pk.cj	אל pk.pp	עברי sf.3mp	אֲנֹכִי pn.in.1s	את pk.cj	יהוה hi/pi.ft.3ms	אלהים mp.cs	הַשָּׁמַיִם md pk.at	אֲנִי pn.in.1s	
יָרֵא	אֲשֶׁר-	עָשָׂה	אֵת-	הֵם	וְאֵת-	הַיַּבְשָׁה:	1 a: Hinübergehendem Zugehöriger 2 a: Unverpflichtete {pl}, e: Götter 3 a: ~Doppel-Name/-Dort		
JaRe '°≠ „Fürchtender“ fürchtig	ÄSchär-» welcher	ÄSsä 'H» „machte er“	ÄT-» ÄT	Hajja 'M≠ das „Meer“	WöÄT-» und ÄT	HajjaBaSchä 'H≠ das „Trockene“			
יָרֵא/יָרֵא aj.ms[ka. {pe.3ms} {pt.ms. [cs]}]	אשר pk.rl	עשה ka.pe.3ms	את pk	הֵם pk.at	את pk.cj	הַיַּבְשָׁה: fs pk.at			

a:Hinübergehendem Zugehöriger
a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter
a:~Doppel-Name/-Dort

וַיִּירָאוּ	הָאֲנָשִׁים	יָרֵאָה	גְּדֻלָּהּ	וַיֹּאמְרוּ	אֵלָיו	מֵה-	זָאת	עָשִׂיתָ	כִּי-
Wajji,Rō'U'» und „sie fürchteten“ und sie ~Hand-sahen	HaĀNaSchI'M≠ die „Mannhaften“/~Ur-Bewachten die Unheilvollen/~Ur-Geliebtenen/~Ur-Weiber	JIRĀ'H» „Fürchten“ ~Hand-Sehen	GōDOLā'H≠ „großes“	Wajjo'MōRU'» und „sie sprachen“	ĖLā'W≠ zu „ihm“	MaH-» was,	Šo'°T» „dies“	ĀSsi'Tā» „getan du“	KI-» „denn“
יָרֵא ka.wft.3mp pk.cj	הָאֲנָשִׁים mp pk.at	יָרֵאָה fs	גְּדֻלָּהּ aj.fs	אמר ka.wft.3mp pk.cj	אל pk.pp	מה- pn.?	זָאת aj.fs	עָשִׂיתָ ka.pe.2ms	כִּי- pk.cj, ms
יָדְעוּ	הָאֲנָשִׁים	כִּי-	מִלְפָּנַי	יְהוָה	הוּא	בְּרַח	כִּי		
JaDō'U'» erkannten sie	HaĀNaSchI'M≠ die „Mannhaften“	KI-» „dass“ denn	MILiPhNe'J» „Angesichtern des“ weg von zu	JaHāWā'H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden	HU'°» „er“ ü:Er macht werden	BhoRe'aCh≠ „Entweichender“ ~Riegelse/ender	KI'» „denn“		
ידע ka.pe.3p	הָאֲנָשִׁים pk.at	כִּי- pk.cj, ms	לפני pk.pp	יהוה hi/pi.ft.3ms	הוא pn.in.3ms	ברח ka.pt.ms.[cs]	כִּי pk.cj, ms		

הִגִּיד	לָהֶם:
HIGI'D≠ „machte berichten er“ machte vergegenwärtigen/~herzoglich er	LāHā'M≠ zu „ihnen“
נגד hi.pe.3ms	הם sf.3mp pk.pp

וַיֹּאמְרוּ	אֵלָיו	מֵה-	נִעֲשָׂה	לָךְ	וַיִּשְׁתַּק	הֵם	מִעֲלֵינוּ	כִּי	הֵם	הוֹלֵךְ
Wajjo'MōRU'» und „sie sprachen“	ĖLā'W≠ zu „ihm“	MaH-» was,	Na'ĀSsāH» „wir werden tun“	Lā'Kh≠ zu „dir“	WōjiSchTo'Q» und „es/er regt sich ab“	Hajja'M≠ das „Meer“	MeĀLe'NU'≠ weg von auf uns	KI'» „denn“	Hajja'M≠ das „Meer“	HOLe'Kh» „wandelndes“
אמר ka.wft.3mp pk.cj	אל pk.pp	מה- pn.?	עשה ka.ft.2p	לך pk.pp	וַיִּשְׁתַּק ka.ft.3ms pk.cj	הֵם ms pk.at	מִעֲלֵינוּ pk.pp	כִּי pk.cj, ms	הֵם ms pk.at	הוֹלֵךְ ka.pt.ms.[cs]

e:Das Meer wurde immer mehr stürmend

וְסִעָרָה:
WōSoĖ'R≠ und „stürmendes“ a
סער ka.pt.ms pk.cj

וַיֹּאמֶר	אֵלֵיהֶם	שְׁאוּנִי	וְהִטִּילְנִי	אֶל-	הֵם	וַיִּשְׁתַּק	הֵם	מִעֲלֵיכֶם		
Wajjo'°Mār» und „er sprach“	ĀLeHā'M≠ zu „ihnen“	Ssa'U'NI≠ „traget!“ mich hebet mich	WaHāThiLu'NI» „mich“ und machet schmeißen/~Tau mich	ĀL-» zu	Hajja'M≠ dem „Meer“	WōjiSchTo'Q» und „es regt sich ab“ und er regt sich ab	Hajja'M≠ das „Meer“	MeĀLe'Khā'M≠ weg von auf „euch“		
אמר ka.wft.3ms pk.cj	אל pk.pp	נשא sf.1s	טול hi.!.mp	אל pk.pp	הֵם ms pk.at	וַיִּשְׁתַּק ka.ft.3ms pk.cj	הֵם ms pk.at	מִעֲלֵיכֶם sf.2mp pk.pp		

כִּי	יֹדֵעַ	אֲנִי	כִּי	בְּשָׁלִי	הַסֵּעַר	הַנְדֹּל	הָהָה	עֲלֵיכֶם:	
KI' ≠ ,denn' -	JODE' Ä» ,erkennender' -	Ä' NI ≠ ,ich' -	KI' » ,dass' denn -	BhöSchäLI' ≠ infolge von w z mir in welchem zu mir -	HaSa' ÄR» das ,Stürmen' -	HaGaDO' L» das ,große' -	HaŠä' H» das ,dieses' -	ÄLe'Khä' M» awider ,euch" auf euch -	
pk.cj, ms	ka.pt.ms.[cs]	pn.in.1s	pk.cj, ms	sf.1s pk.pp pk.rl pk.pp	ms pk.at	aj.ms pk.at	aj.ms, pn.d!/ri pk.at	sf.2mp pk.pp	
וְיַחְתְּרוּ	הַנְּאֻשִׁים	לְהַשִּׁיב	אֶל-	הַיַּבֶּשֶׁה	וְלֹא	יָכְלוּ	כִּי	הָיָם	הוֹלֵךְ
WajjaChTöRU' ≠ und 'sie stießen durch' und sie durchstießen -	HaÄNaŠchi' M» die ,Mannhaften' die ~Ur-Bewahnten -	LöHaSchl' Bh» zum ,zurückzubringen zum umkehren zu machen -	ÄL-» zu -	HajjaBaŠcha' H» dem ,Trockenen' -	WöLo' » und nicht -	JaKho' LU» vermochten sie" konnten sie -	KI' » ,denn' -	Hajja' M» das ,Meer' -	HOLe' Kh» ,wandelndes' -
pk.cj, ms	pk.at	hi.if.[cs] pk.pp	pk.pp	fs pk.at	pk.ng pk.cj	ka.pe.3p	pk.cj, ms	ms pk.at	ka.pt.ms.[cs]
וְ	חָתַר	אִישׁ	לְ	שׁוֹב	אֶל	יָכְלָה	כִּי	הָיָם	הַלֵּךְ
וְ	ka.wft.3mp pk.cj	pk.at	pk.pp	hi.if.[cs] pk.pp	pk.pp	fs pk.at	pk.cj, ms	ms pk.at	ka.pt.ms.[cs]

וְסֵעַר	עֲלֵיהֶם:
WöSo'E'R≠ und ,stürmendes'	ÄLe'Hä'M≠ awider ,sie' auf ihnen
ka.pt.ms pk.cj	sf.3mp pk.pp

וַיִּקְרְאוּ	אֶל-יְהוָה	וַיֹּאמְרוּ	אָנָּה	יְהוָה	אֶל-	נָא	נֹאכְדָה	בְּנֶפֶשׁ
WajjiQRö'U'≠ und ,sie riefen' und sie lasen	ÄL-≠ zu	JaHaWä'H≠ ,JHWH'	ÄNa'H≠ ~doch wohin wärts	JaHaWä'H≠ ,JHWH'	ÄL-≠ nicht	Na'≠ ,doch'	No'BhöDa'H≠ ,wir wollen verloren gehen'	BöNä'PhäSch≠ infolge ,„Seele von in Seele von
ka.wft.3mp pk.cj	pk.pp	hi/pi.ft.3ms	pk.ij	hi/pi.ft.3ms	pk.av.ng	pk.ij, aj.ms	ka.ft.1p.k	mfs.[cs] pk.pp

הָאִישׁ	הָהָה	וְאֶל-	תָּתֵן	עָלֵינוּ	דָּם	נִקְיָא	כִּי-	אֵתָה	יְהוָה	כַּאֲשֶׁר
Ha'i'Sch≠ dem ,Mann' dem ~Ur-Seienden	HaŠä'H≠ dem ,diesem'	WöÄL-≠ und nicht	TiTe'N≠ ,du wirst geben'	ÄLe'NU≠ „über uns' auf uns	Da'M≠ ,Blut' ~Gleiches	NaQI'≠ ,unbeschuldetes'	KI-≠ ,denn'	ÄTä'H≠ ,AT du'	JaHaWä'H≠ ,JHWH'	KaÄSchä'R≠ wie welches
ms.[cs] pk.at	aj.ms, pn.d!/ri pk.at	pk.av.ng pk.cj	ka.ft.2ms/3fs	sf.1p pk.pp	ms	aj.ms	pk.cj, ms	pn.in.2ms	hi/pi.ft.3ms	pk.rl pk.pp

חָפָצָה	עֲשִׂיתָ
ChäPha'ZTä≠ ,Gefallen hattest du'	ÄSsi'Tä≠ ,tatest du'
ka.pe.2ms	ka.pe.2ms

וַיִּשְׂאוּ	אֶת-יוֹנָה	וַיִּטְלֶהוּ	אֶל-	הָיָם	וַיַּעֲמֵד	הָיָם	מִזַּעְפוֹ:
WajjiSs'U'≠ und ,sie trugen' und sie hoben	ÄT-≠ ÄT	JONa'H≠ ,JONa'H' ü:Taupe	ÄL-≠ zu	WajöThiLu'HU≠ und ,sie machten schmeißen' ,ihn'	Hajja'M≠ dem ,Meer'	WajjaÄMo'D≠ und ,es stand ab' und er stand	MiŠa'PO'≠ weg vom ,Sich-Entrüsten ,seinem'
ka.wft.3mp pk.cj	pk	[na].fs	pk.pp	sf.3ms hi.wft.3mp pk.cj	ms pk.at	ka.wft.3ms pk.cj	sf.3ms ka.if.cs pk.pp

a:Schinden

וַיִּירָאוּ	הָאֲנָשִׁים	יִרְאָה	גְּדוֹלָה	אֶת-יְהוָה	וַיִּזְבְּחוּ-	זֶבַח	לִיהוָה
WajjiRö'U'≠ und ,sie fürchteten' und sie ~Hand-sahen	HaÄNaŠchi'M≠ die ,Mannhaften' die ~Ur-Geliehenen/-Weiber	JiRÄ'H≠ ,Fürchten' ~Hand-Sehen	GöDOLa'H≠ ,großes'	ÄT-≠ ÄT	JaHaWä'H≠ ,JHWH' ü:Er wird {pi}	Wajji,ŠBöChU-≠ und ,sie opferten'	Sä'BhaCh≠ ,Opfer'
ka.wft.3mp pk.cj	mp pk.at	fs	aj.fs	pk	hi/pi.ft.3ms	ka.wft.3mp pk.cj	ms.[cs]

וַיְדַרְּו	נְדָרִים:
WajjiDöRU'≠ und ,sie gelobten'	NöDaRI'M≠ ,Gelübde'
ka.wft.3mp pk.cj	mp